

## CALENDARIO

### ► ROMA

**24.01-24.03** Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Mostra / Film / Conferenza-Concerto S. Jalas

**24-25-27.01** Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Pappano/Batiashvili (*Concerto per violino op.47*)

**18.03** L'Orecchio di Giano  
Kaaàs Trio (*Tre pezzi, Malinconia*)

**21-23-24.03** Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Pappano (*Sinfonia n.2*)

**28.10** Institutum Romanum Finlandiae  
Convegno di studi

**29.10** Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Convegno di studi

**30.10** Conservatorio "Santa Cecilia"  
Convegno di studi / Concerto Jalas/Gräsbeck

**09.12** L'Orecchio di Giano  
Peltonen/Murdvee (musiche per cello e piano)

### ► VERONA

**21-22.02** Fondazione Arena di Verona, Teatro Filarmonico  
von Steinaecker (*Finlandia op.26*)

**09-10.05** Fondazione Arena di Verona, Teatro Filarmonico  
Bosch/Tifu (*Concerto per violino op.47*)

### ► TORINO

**22.03** Lingotto - Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Pappano (*Sinfonia n.2*)

### ► AVELLINO

**maggio** Conservatorio "D. Cimarosa"  
Master Class / Conferenza-Concerto S. Jalas

### ► TORRE DEL LAGO

**dal 27 al 31.08** Fondazione Festival Pucciniano  
Mostra / Film / Tavola rotonda / Concerto

### ► MILANO

**17-18-20.09** Fondazione Orchestra laVerdi, Auditorium Cariplo  
Bignamini/Baranov (*Concerto per violino op.47*)

**11-13.12** Fondazione Orchestra laVerdi, Auditorium Cariplo  
Neschling (*Pelleas et Melisande op. 46, Il Cigno di Tuonela da Lemminkainen Suite op. 22*)

### ► PARMA

**ottobre** Conservatorio "A. Boito"  
Conferenze / Concerti

### ► RAPALLO / S. MARGHERITA LIGURE

**09-10-11.10** Festival Sibelius nel Golfo di Tigullio  
Conferenze / Incontri / Concerti

### ► BOLOGNA

**08.12** Museo della Musica - L'Orecchio di Giano  
Conversazione / Concerto  
Peltonen/Murdvee (musiche per cello e piano)



MUSICAIMMAGINE  
MUSICAIMMAGINE



Musicaimmagine  
Ambasciata di Finlandia  
Institutum Romanum Finlandiae



# Sibelius

## e l'Italia 2015

## SIBELIUS E L'ITALIA

Iniziative culturali e scientifiche in occasione del 150° anniversario della nascita di Jean Sibelius (1865-1957)

Nel 2015 anche l'Italia celebra l'anniversario della nascita di Sibelius, uno dei più popolari compositori sinfonici del XX secolo e uno degli uomini più rappresentativi della Finlandia. Una molteplicità di iniziative promosse dall'Ambasciata di Finlandia, dall'Institutum Romanum Finlandiae e da Musicaimmagine e realizzate in collaborazione con l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, la Fondazione Festival Pucciniano, il Museo internazionale e Biblioteca della musica di Bologna, il Conservatorio "S. Cecilia" di Roma e molte altre istituzioni: una mostra, film, concerti, seminari, un Convegno internazionale di studi interdisciplinari su un musicista le cui composizioni sono eseguite in tutti i Paesi dalle più importanti orchestre, dai più celebri cantanti e pianisti, e del quale è ancora necessario diffondere ed approfondire la conoscenza. L'anno sibeliano si inaugura all'Accademia di Santa Cecilia con i concerti diretti da Antonio Pappano e con una mostra che racconta l'artista, la sua vita, le sue opere: l'avventura di un uomo che suonava il violino con passione travolgente, che avrebbe dovuto essere un avvocato ma divenne invece il più importante compositore finlandese. Si prosegue con altri concerti ed eventi fra i quali la giornata sibeliano-pucciniana a Torre del Lago e il convegno sul rapporto fruttuoso con l'Italia, percepita come "terra ideale, sorgente di natura e arte figurativa": molte le tematiche interdisciplinari fra cui il "paesaggio sonoro" dell'Italia conosciuta da Sibelius, riascoltato attraverso incisioni discografiche d'epoca.

## SIBELIUS AND ITALY

Cultural and scientific initiatives to celebrate the 150<sup>th</sup> anniversary of the birth of Jean Sibelius (1865-1957)

Italy is also celebrating Sibelius's birth in 2015, he is one of the 20<sup>th</sup> century's most popular composers of symphonic music, and one of Finland's most representative personalities. There is a host of initiatives promoted by the Finnish Embassy, the Institutum Romanum Finlandiae and Musicaimmagine, in collaboration with the Accademia Nazionale di Santa Cecilia, the Fondazione Festival Pucciniano, the International Museum and Music Library in Bologna, the "Santa Cecilia" Conservatoire in Rome and many others institutions: an exhibition, films, concerts, seminars, an international convention of interdisciplinary studies concerning a musician whose compositions are performed by the most important orchestras, by the most celebrated singers and instrumentalists, but who merits still further discovery and study. The Sibelius year will be inaugurated at the Accademia Nazionale di Santa Cecilia with concerts conducted by Antonio Pappano and an exhibition that tells of his life and works: it is the story of a man who played the violin with overwhelming passion, a man who was destined to be a lawyer but instead became Finland's most important composer. Among subsequent events there will be a Sibelius-Puccini day at Torre del Lago and a conference on Sibelius's fruitful relationship with Italy, seen as "an ideal land, source of nature and figurative art": many interdisciplinary themes will be dealt with, including the "soundscape" of the Italy Sibelius knew relived through contemporary recordings.

### INFO

+39.328.6294500  
info@musicaimmagine.it  
www.musicaimmagine.it

### INFOLINE

+39.06.8082058  
info@santacecilia.it  
www.santacecilia.it



150° della nascita del compositore finlandese  
concerti, mostre, film, convegni, seminari

## IL MONDO DI JEAN SIBELIUS

mostra / film / conferenza-concerto

Museo degli strumenti musicali  
dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Roma - Auditorium Parco della Musica

### MOSTRA MULTIMEDIALE

dal 24 gennaio al 24 marzo 2015

dalle ore 11:00 alle ore 17:00 tutti i giorni tranne il giovedì  
(nei giorni 24, 25, 27 gennaio e 21, 23, 24 marzo apertura fino a 15' prima dell'inizio del concerto) <http://museo.santacecilia.it>

La mostra, integrata dai documenti originali dell'Archivio dell'Accademia, racconta al grande pubblico l'artista, la sua vita e le sue opere.

a cura di Musicaimmagine  
in collaborazione con l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia

produzione finlandese: Pekka Hako Productions Ltd  
testi e progetto: Pekka Hako  
grafica: Sanna Turunen / mottowasabi  
traduzioni: Paola Brigaglia, Paola Livorsi

### FILM

"Sibelius" di Timo Koivusalo (Finlandia, 2003, 115')  
due proiezioni tutti i giorni di apertura del Museo:  
ore 11:00 / ore 15:00

### CONFERENZA-CONCERTO

martedì 17 marzo, ore 19:00

con Satu Jalas: la nipote di Sibelius incontra il pubblico insieme agli allievi dell'Accademia suonando il violino del nonno.

### con il sostegno di

Ministero dell'Istruzione e della Cultura Finlandese  
Fondazione Culturale Finlandese  
Fondazione Jenny e Antti Wihuri

### in collaborazione con

Ambasciata di Finlandia, Musicaimmagine, Visit Finland

## ANTONIO PAPPANO DIRIGE SIBELIUS

Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia

Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Roma - Auditorium Parco della Musica, Sala Santa Cecilia

### CONCERTI SINFONICI

sabato 24 gennaio, ore 18:00 - turno A-A1  
domenica 25 gennaio, ore 18:00 - turno B  
martedì 27 gennaio, ore 19:30 - turno C

*Concerto per violino* op. 47 Lisa Batiashvili violino  
(nel programma anche musiche di Dukas e Musorgsky/Ravel)

sabato 21 marzo, ore 18:00 - turno A-A2  
lunedì 23 marzo, ore 20:30 - turno B  
martedì 24 marzo, ore 19:30 - turno C

### Sinfonia n.2

(nel programma anche musiche di Rachmaninoff)

Doppio omaggio del maestro Pappano a Sibelius: a gennaio e a marzo a Roma e poi nelle tournée europee (Francoforte, Essen, Mosca, Praga, Dresda, Vienna), con due tra le sue più celebri composizioni, il *Concerto per violino* op. 47 e la *Sinfonia n. 2*, iniziata in occasione del soggiorno del compositore a Rapallo sulla Riviera ligure.



## SIBELIUS E L'ITALIA

Convegno internazionale di studi interdisciplinari

Institutum Romanum Finlandiae (Villa Lante al Gianicolo)  
Museo dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Conservatorio "Santa Cecilia" (Sala Accademica)

Roma 28 / 29 / 30 ottobre 2015

### CONVEGNO

Il convegno intende stimolare nuovi studi sulle "risonanze" che il compositore finlandese ha potuto accogliere e trasmettere nel rapporto fruttuoso con l'Italia percepita come "terra ideale, sorgente di natura e arte figurativa", dagli incontri con Ferruccio Busoni a Helsinki, ai viaggi tra Venezia, Firenze, Rapallo e Roma, di cui scrisse «Di tutte le città che ho visto Roma è la più bella e la più aristocratica».

Oltre alla ricognizione dei problemi metodologici e dell'avanzamento dell'edizione critica delle opere di Sibelius, si toccheranno molte tematiche interdisciplinari di particolare interesse non solo per gli studiosi ma anche per il grande pubblico: tra queste il "paesaggio sonoro" dell'Italia, riproposto attraverso l'ascolto di incisioni d'epoca delle musiche che Sibelius ascoltò nel nostro Paese, così come erano eseguite allora, comprese le sue stesse composizioni.

Un Seminario al Conservatorio offrirà l'occasione per alcuni interventi musicali di docenti ed allievi e per il concerto conclusivo di Satu Jalas e di Folke Gräsbeck, massimo esperto del repertorio pianistico sibeliano.

### Comitato scientifico

Annalisa Bini - Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Marcus Castren - Accademia Sibelius, Helsinki  
Flavio Colusso - Musicaimmagine  
Tuomas Heikkilä - Institutum Romanum Finlandiae  
Ferruccio Tammaro - Università di Torino



## DUE "NATURE" A CONFRONTO

Sibelius-Ainola / Puccini-Torre del Lago

Fondazione Festival Pucciniano  
Giardini, Auditorium e Foyer del Gran Teatro Puccini  
Torre del Lago Puccini, dal 27 al 31 agosto 2015

### OMAGGIO A SIBELIUS E PUCCINI

«La musica di Sibelius attinse le sue linfe più ricche dalla natura [...] dalla natura della patria muove alla natura di ovunque, alla natura accolta come principio architettonico ed archetipico esistenziale dell'uomo» (Tammaro). Sibelius si ritirava nel silenzio della sua casa detta Ainola ("la casa di Aino", dal nome di sua moglie) a Järvenpää, nel bosco sulle rive del Lago Tuusula; Puccini nella sua casa sul Lago di Massaciuccoli, dove scriveva e da dove, coltivando la sua passione per la caccia, nelle lunghe attese si immergeva nei suoni della natura.

L'evento rilancia l'intuizione dell'analoga iniziativa realizzata nel 2006 a Järvenpää, nella Casa-Museo di Sibelius, promossa dall'ambasciatore italiano in Finlandia in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura a Helsinki, il sindaco di Järvenpää, la Fondazione Simonetta Puccini e l'Accademia Sibelius.

### MOSTRA "Il mondo di Jean Sibelius"

#### TAVOLA ROTONDA

FILM "Sibelius" di Timo Koivusalo (Finlandia, 2003, 115')

CONCERTO con arie e melodie di Sibelius e Puccini

